

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1876

concernant des corrections au calendrier universitaire pour l'année 2009-2010

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** l'adoption du calendrier universitaire pour l'année 2009-2010 par le conseil d'administration lors de sa séance du 20 mai 2008 (résolution 323-CA-4839);

**ATTENDU** que des erreurs ont été décelées dans ce calendrier;

**ATTENDU** les explications du vice-recteur à l'enseignement et à la recherche;

**ATTENDU** les discussions en séance;


Sur proposition de monsieur Denis Dubé, appuyée par madame Guilhème Pérodeau,

**IL EST RÉSOLU :**

**DE RECOMMANDER** au conseil d'administration d'adopter le calendrier universitaire corrigé pour l'année 2009-2010.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1877

concernant l'émission de diplômes

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** l'article 115 du Règlement général 2 concernant les études de premier cycle et l'article 187 du Règlement général 3 concernant les études de cycles supérieurs et la recherche de l'Université du Québec;

**ATTENDU** les vérifications effectuées par les directrices et les directeurs de module et les responsables de programmes;

**ATTENDU** la recommandation du registraire;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Dubé, appuyée par madame Marie Gérin,

#### **IL EST RÉSOLU :**

**DE CERTIFIER** que les étudiantes et les étudiants ont satisfait aux exigences du programme auquel elles et ils s'étaient inscrites et inscrits;

**DE RECOMMANDER** à l'Assemblée des gouverneurs de leur octroyer le diplôme correspondant au programme auquel elles et ils s'étaient inscrites et inscrits.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1878

concernant l'émission d'attestations d'études – programmes courts de premier et deuxième cycle

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** la politique concernant le cadre institutionnel des programmes courts adoptée par la résolution 173-CA-2614;

**ATTENDU** les vérifications effectuées par les responsables de programmes;

**ATTENDU** la recommandation du registraire;

**ATTENDU** les discussions en séance;

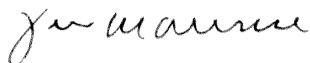
Sur proposition de monsieur Denis Dubé, appuyée par madame Catherine Lanaris,

### **IL EST RÉSOLU :**

**DE RECOMMANDER** au conseil d'administration de l'Université du Québec en Outaouais d'émettre les attestations d'études – programmes courts de premier et deuxième cycle – aux étudiantes et aux étudiants qui ont satisfait aux exigences des programmes courts.

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## **COMMISSION DES ÉTUDES**

### **RÉSOLUTION 267-CE-1879**

concernant l'émission de diplômes par l'Université du Québec à Montréal

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** les protocoles d'entente fixant les modalités d'association entre l'Université du Québec à Montréal et l'Université du Québec en Outaouais;

**ATTENDU** l'article 115 du Règlement général 2 concernant les études de premier cycle et l'article 187 du Règlement général 3 concernant les études de cycles supérieurs et la recherche de l'Université du Québec;

**ATTENDU** les vérifications effectuées par les directrices et les directeurs de module et les responsables de programmes;

**ATTENDU** la recommandation du registraire;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Dubé, appuyée par monsieur Denis Hurtubise,

#### **IL EST RÉSOLU :**

**DE CERTIFIER** que les étudiantes et les étudiants ont satisfait aux exigences du programme auquel elles et ils s'étaient inscrites et inscrits;

**DE RECOMMANDER** à l'Université du Québec à Montréal de leur octroyer le diplôme correspondant au programme auquel elles et ils s'étaient inscrites et inscrits.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1880

concernant la nomination d'une (1) personne chargée de cours à la Sous-commission des études

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** le mandat et la composition de la Sous-commission des études;

**ATTENDU** la fin du premier mandat de madame Luce Gilbert au 30 septembre 2008;

**ATTENDU** la convocation conjointe de l'Université du Québec en Outaouais et du Syndicat des chargées et chargés de cours concernant la tenue d'une assemblée générale dudit syndicat afin de procéder à la désignation d'une personne chargée de cours à la Sous-commission des études;

**ATTENDU** la désignation faite par le Syndicat des chargées et chargés de cours lors de l'Assemblée générale tenue le 29 avril 2008;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Patrice Babineau, appuyée par madame Marie Gérin,

### **IL EST RÉSOLU :**

**DE NOMMER** madame Luce Gilbert à titre de représentante des personnes chargées de cours à la Sous-commission des études, et ce, pour un second mandat de 3 ans, soit du 1<sup>er</sup> octobre 2008 au 30 septembre 2011.

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1881

concernant la nomination de quatre (4) professeurs au Comité de la recherche et de la création

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** la Politique de la recherche et de la création, son mandat et sa composition;

**ATTENDU** la perte de qualité des professeurs Romaine Malenfant et Sylvie Fontaine (sabbatique) et la fin des mandats des professeurs Nada Guzin-Lukic et Louise Briand au 30 septembre 2008;

**ATTENDU** l'appel de candidatures effectué par le secrétaire général auprès des professeurs le 2 septembre 2008;

**ATTENDU** les candidatures reçues au bureau du secrétaire général à la date de fermeture, soit le 10 septembre 2008;

**ATTENDU** la recommandation du doyen de la recherche par intérim;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Dubé, appuyée par madame Guilhème Pérodeau,

### **IL EST RÉSOLU :**

**DE NOMMER** les professeurs suivants pour un mandat de deux ans, soit du 1<sup>er</sup> octobre 2008 au 30 septembre 2010 :

- Martine Peters – secteur éducation
- Jean Quirion – complémentaire (tous les secteurs)

**DE NOMMER** les professeurs suivants pour un second mandat de deux ans, soit du 1<sup>er</sup> octobre 2008 au 30 septembre 2010 :

- Nada Guzin Lukic – secteur des arts et lettres
- Louise Briand – secteur de la gestion

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1882

concernant la suspension des admissions au programme court de deuxième cycle en administration scolaire (0382)

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** les résolutions 62-MEDU-31 et 62-MEDU-32 du Comité de programme de 2<sup>o</sup> cycle en éducation recommandant la suspension des admissions aux programmes courts de deuxième cycle en administration scolaire (0382);

**ATTENDU** le faible nombre de demandes d'admission et l'absence d'inscriptions au trimestre d'automne 2008;

**ATTENDU** les explications du doyen des études;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Hurtubise, appuyée par monsieur Jan Saint-Macary,

### **IL EST RÉSOLU :**

**DE RECOMMANDER** au conseil d'administration la suspension des admissions au programme court de deuxième cycle en administration scolaire (0382) et de revoir, au besoin, cette décision à la lumière du résultat de l'évaluation des programmes de Maîtrise en éducation.

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1883

concernant la suspension des admissions au programme court de deuxième cycle en renouveau pédagogique (0441)

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** les résolutions 62-MEDU-31 et 62-MEDU-32 du Comité de programme de 2<sup>e</sup> cycle en éducation recommandant la suspension des admissions au programme court de deuxième cycle en renouveau pédagogique (0441);

**ATTENDU** le faible nombre de demandes d'admission et d'inscription;

**ATTENDU** les explications du doyen des études;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Hurtubise, appuyée par monsieur Jan Saint-Macary,

### **IL EST RÉSOLU :**

**DE RECOMMANDER** au conseil d'administration la suspension des admissions au programme court de deuxième cycle en renouveau pédagogique (0441) et de revoir, au besoin, cette décision à la lumière du résultat de l'évaluation des programmes de Maîtrise en éducation.

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice



## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1884

concernant la modification du programme de Maîtrise en éducation, concentration orthopédagogie (3701)

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** la résolution 62-MEDU-33 du Comité de programme de la maîtrise en éducation adoptant une modification au programme de Maîtrise en éducation (3701);

**ATTENDU** le peu de cours disponibles dans le bloc B de la concentration Orthopédagogie au programme de Maîtrise en éducation;

**ATTENDU** l'existence de deux cours de spécialisation dans la banque de cours en orthopédagogie (*SPO6023 Rôles de l'orthopédagogie et intervention adaptées* et *SOP6053 Réussite scolaire d'élèves en difficulté et pédagogie différenciée*) et la pertinence du contenu pour la concentration orthopédagogie;

**ATTENDU** les explications du doyen des études;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Hurtubise, appuyée par madame Catherine Lanaris,

### **IL EST RÉSOLU :**

**D'APPROUVER** l'ajout des cours *SPO6023 Rôles de l'orthopédagogie et intervention adaptées* et *SOP6053 Réussite scolaire d'élèves en difficulté et pédagogie différenciée* dans le bloc B de la concentration « Orthopédagogie » de la Maîtrise en éducation (3701).

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1885

concernant la modification du programme de Certificat en informatique de gestion (4108)

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** la résolution 208-CMI-001 du Conseil de module de l'informatique adoptant la modification du programme de Certificat en informatique de gestion;

**ATTENDU** les difficultés rencontrées dans le cours *INF1563 Programmation I* par le jumelage de clientèle étudiante ayant un profil d'admission différent selon leur programme d'études;

**ATTENDU** les explications du doyen des études;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Hurtubise, appuyée par madame Guilhème Pérodeau,

**IL EST RÉSOLU :**

**D'APPROUVER** la modification suivante au Certificat en informatique de gestion :

- remplacement du cours optionnel *INF1563 Programmation I* par le cours *INF1033 Initiation à la programmation*;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## **COMMISSION DES ÉTUDES**

### **RÉSOLUTION 267-CE-1886**

concernant la modification du programme de Certificat en arts et design (4745)

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** la résolution C\_EMI-2008-2-1 du Conseil de l'école multidisciplinaire de l'image adoptant la modification au programme Certificat en arts et design (4745);

**ATTENDU** l'importance de l'acquisition de compétences professionnelles dans l'utilisation de logiciels graphiques pour les étudiants du programme de Certificat en arts et design;

**ATTENDU** le projet de modification proposé;

**ATTENDU** les explications du doyen des études;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Hurtubise, appuyée par madame Marie Gérin,

### **IL EST RÉSOLU :**

**D'APPROUVER** les modifications suivantes au Certificat en arts et design (4745) :

- retrait du cours *ARI1063 Composition et plasticité*;
- ajout du cours *ARI1033 Logiciels graphiques*.

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1887

concernant la modification du programme de Maîtrise en administration des affaires (MBA pour cadres) en services financiers (3265)

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** les modifications aux conditions d'admission et au programme de Maîtrise en administration des affaires (MBA pour cadres) en services financiers (3265) de l'UQAM;

**ATTENDU** la résolution du Comité de programme du MBA et du DESS en services financiers approuvant la modification de la Maîtrise en administration des affaires (MBA pour cadres) en services financiers (3265);

**ATTENDU** la résolution de l'Assemblée départementale du Département des sciences de l'administration adoptant le descriptif des nouveaux cours;

**ATTENDU** le protocole d'entente signé entre l'UQAM et l'UQO concernant l'extension du programme de Maîtrise en administration des affaires (MBA pour cadres) en services financiers (3265);

**ATTENDU** les modifications proposées;

**ATTENDU** les descriptifs proposés des nouveaux cours MBA;

**ATTENDU** les explications du doyen des études;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Hurtubise, appuyée par monsieur Jan Saint-Macary,


**IL EST RÉSOLU :**

**D'APPROUVER**

- les modifications aux conditions d'admission à la Maîtrise en administration des affaires (MBA pour cadres) en services financiers (3265);
- les modifications au programme de Maîtrise en administration des affaires (MBA pour cadres) en services financiers (3265);
- la création des nouveaux cours MBA.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,

  
Luc Maurice

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1888

concernant l'ajout de cours optionnels à certaines majeures, mineures et certificats en sciences sociales

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** les résolutions du Conseil du module des sciences sociales recommandant la modification de certaines majeures, mineures et certificats en sciences sociales par l'ajout de cours optionnels provenant des autres majeures et mineures du module;

**ATTENDU** l'ajout au fil des ans de nouvelles majeures et mineures;

**ATTENDU** l'analyse faite par le module des sciences sociales concernant la pertinence des cours de sciences sociales dans ses différents programmes d'études;

**ATTENDU** la rationalisation de la banque et de l'offre de cours du module des sciences sociales débutée au cours de l'hiver dernier;

**ATTENDU** les explications du doyen des études;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Hurtubise, appuyée par madame Marie Gérin,

### **IL EST RÉSOLU :**

**D'APPROUVER** l'ajout de cours à la liste des cours optionnels des programmes suivants :

○ majeure en sciences politiques (6120)

GEO1273 Aménagement du territoire en milieu urbain et rural  
GEO1283 Le monde dans une perspective géographique  
GEO1323 Géographie du Québec/Canada: espace et société  
GEO1343 Géographie urbaine  
HIS1333 Histoire du Québec et du Canada depuis 1929  
HIS1383 Le XXe siècle  
HIS1443 Histoire des Autochtones au Québec et au Canada

○ majeure en sociologie (6140)

GEO1283 Le monde dans une perspective géographique  
GEO1293 Géographie humaine, sociale et économique  
GEO1323 Géographie du Québec/Canada: espace et société  
GEO1343 Géographie urbaine  
HIS1333 Histoire du Québec et du Canada depuis 1929  
HIS1383 Le XXe siècle  
HIS1443 Histoire des Autochtones au Québec et au Canada  
SOC2403 Aspects structurels et dynamiques de la région

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1888

concernant l'ajout de cours optionnels à certaines majeures, mineures et certificats en sciences sociales

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

○ majeure en histoire (6850)

COM1003 Histoire des communications  
 GEO1283 Le monde dans une perspective géographique  
 GEO1343 Géographie urbaine  
 GEO1353 Histoire de la pensée géographique  
 HIS1443 Histoire des Autochtones au Québec et au Canada

○ mineure en médias de l'information et des communications (8030)

COM1003 Histoire des communications  
 COM1033 Théories et épistémologie des communications  
 COM1233 Contrôle et manipulation de l'information

○ mineure en géographie (8115)

HIS1273 Histoire de l'Europe de 1815 à nos jours  
 HIS1383 Le XXe siècle  
 HIS1443 Histoire des Autochtones au Québec et au Canada

○ mineure en histoire (8116)

GEO1283 Le monde dans une perspective géographique  
 GEO1323 Géographie du Québec/Canada: espace et société  
 GEO1343 Géographie urbaine  
 GEO1353 Histoire de la pensée géographique

○ mineure en communication publique (8496)

COM1003 Histoire des communications  
 COM1033 Théories et épistémologie des communications  
 COM1233 Contrôle et manipulation de l'information

○ mineure en développement international (8541)

GEO1283 Le monde dans une perspective géographique  
 SOC2543 Sociologie de l'environnement urbain

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1888

concernant l'ajout de cours optionnels à certaines majeures, mineures et certificats en sciences sociales

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

o mineure en sciences politiques (8912)

GEO1273 Aménagement du territoire en milieu urbain et rural  
GEO1283 Le monde dans une perspective géographique  
GEO1323 Géographie du Québec/Canada: espace et société  
GEO1343 Géographie urbaine  
HIS1333 Histoire du Québec et du Canada depuis 1929  
HIS1383 Le XXe siècle  
HIS1443 Histoire des Autochtones au Québec et au Canada  
POL1183 Politiques étrangères

o mineure en sociologie (8917)

GEO1293 Géographie humaine, sociale et économique  
GEO1323 Géographie du Québec/Canada: espace et société  
GEO1343 Géographie urbaine  
HIS1333 Histoire du Québec et du Canada depuis 1929  
HIS1383 Le XXe siècle  
HIS1443 Histoire des Autochtones au Québec et au Canada

o certificat en communication publique (4496)

COM1003 Histoire des communications  
COM1033 Théories et épistémologie des communications  
COM1233 Contrôle et manipulation de l'information

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice

## COMMISSION DES ÉTUDES

### RÉSOLUTION 267-CE-1889

concernant la nomination de deux (2) professeurs à la sous-commission des études

---

adoptée par la commission des études de l'Université du Québec en Outaouais, lors de sa deux cent soixante-septième réunion tenue le jeudi 11 septembre 2008, au pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Gatineau, à la salle Jean-R.-Messier, au local E-2300.

**ATTENDU** le mandat et la composition de la sous-commission des études;

**ATTENDU** la perte de qualité (sabbatique) du professeur Sylvain Lemay et la fin de mandat de la professeure Chantal Saint-Pierre;

**ATTENDU** l'appel de candidatures effectué par le secrétaire général auprès des professeurs le 2 septembre 2008;

**ATTENDU** les candidatures reçues au bureau du secrétaire général à la date de fermeture, soit le 10 septembre 2008;

**ATTENDU** la recommandation du doyen des études;

**ATTENDU** les discussions en séance;

Sur proposition de monsieur Denis Hurtubise, appuyée par madame Catherine Lanaris,

### **IL EST RÉSOLU :**

**DE NOMMER** les professeurs suivants à la sous-commission des études, et ce, pour un mandat de 3 ans, soit du 1<sup>er</sup> octobre 2008 au 30 septembre 2011 :

Madame Ginette Daigneault, professeure à l'École multidisciplinaire de l'image;

Monsieur Martin Laberge, professeur au Département de travail social et des sciences sociales.

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le secrétaire général,



Luc Maurice